NEW YORK STATE OF OPPORTUNITY. | Department of Labor

Notice and Acknowledgement of Pay Rate and Payday Under Section 195.1 of the New York State Labor Law/
뉴욕주 노동법 섹션 195.1 에 의거, 노동의 시간 당 수당과 임금 수령 일에 대한 알림 및 통지문
Notice for Employees Paid Salary for Varying Hours, Day Rate, Piece Rate, Flat Rate or Other Non-Hourly Pay/
다양한 시간, 일 당, 도급 단가, 고정된 임금율이나 기타 시간 당으로 임금을 받지 않는 노동자를 위한 통지문

1. Employer Information/ *고용주에 대한 정보*

Name/ *이름:*

"Doing Business As (DBA)" name(s)/
상호 명:

FEIN (optional):납세자 번호(선택적인)

Physical Address/ *실재 주소:*

Mailing Address/ *우편물 주소:*

Phone/ *전화:*

2. Notice given: / *알림*

☐ At hiring/ *채용 일*

☐ Before a change in pay rate(s), allowances claimed or payday. / *시간당 수당, 책정 수당 액, 임금 지급일이 변경되기 이전.*

3. Regular payday: / *정규 임금 지급 일*

_____

4. Employee's Pay Rate: 노동자의 임금 율:

$_____ per /의_____

Specify the basis for the rate paid, i.e. salary for varying hours, day rate, etc. /기본 지급 율을 적으시오. 예를 들어, 일 당이나 다양한 시간에 따른 고정 급료등.

Employers may not pay a non-hourly rate to a non-exempt employee in the Hospitality Industry, except for commissioned salespeople.
호텔업,식당업 업종에 종사하는 고용주는 미션을 받는 판매원을 제외하고 모든 노동자들에게 시간제를 지급해야한다.

5. Allowances taken: / *수당 지급*:

☐None/ *없음*
☐Tips /팁_____ per hour/시간 당
☐Meals /식사_____ per meal/끼
☐Lodging /숙소 제공_____
☐Other /기타_____

6. Pay is: / *임금은*:

☐Weekly/ *매 주*
☐Bi-weekly/*2 주 마다*
☐Other /*기타*

7. Overtime Pay Rate: / 초과 근무 수당

In most cases, the overtime rate will be 1½ times the regular rate of pay for the week. The regular rate of pay is the total weekly pay divided by the hours worked in the week. / 대부분의 경우, 초과 근무 수당은 정규 임금율의 1.5 배를 받습니다. 정규 임금율은 일 한 주에서 총 받은 임금을 일 한 시간으로 나누어 산출합니다. In most cases, it is illegal to pay a fixed weekly rate for varying hours worked over 40 per week. The Department of Labor strongly discourages weekly rates for non-exempt employees, since underpayments often result. It is a violation to pay a non-exempt employee a non-hourly rate in the Hospitality Industry, except for commissioned salespeople./대부분의 경우, 주 당 40 시간 이상, 다양한 노동 시간에 고정된 주급을 지불하는 것은 불법입니다.노동부에서는 노동자가 주 당으로 임금을 받는 것을 강력히 금합니다. 서비스 업종에서는, 예외의 노동자나

커미션을 받는 영업사원을 뺀, 모든 노동자들은 시간 당 임금율으로 임금을 지급해야 합니다.

8. Employee Acknowledgement: On this day, I received notice of my pay rate, overtime rate (if eligible), allowances, and designated payday in English and my primary language. I told my employer that my primary language is **Korean**.
/노동자인 나는 오늘 나의 시간당 수당, (적용이 될 경우)초과 근무 수당. 책정 수당 및 지정된 임금 지급 일에 대하여 영어와 나의 모국어인 한국어로 통지를 받았습니다. 나는 나의 고용주에게 나의 모국어는 한국어라고 밝혔습니다.

_____
Print Employee Name/직원성함

_____
Employee Signature/노동자의 서명

_____
Date/일시

_____
Preparer Name and Title/*서류 준비자의 이름과 직위*

The employee must receive a signed copy of this form. The employer must keep the original for 6 years. / ***노동자는 서명된 이 서류의 사본을 반드시 받아야 하며, 고용주는 이 원본을 6 년간 반드시 보관해야 합니다.***